

# Siesta®

## UPUTE ZA RAD

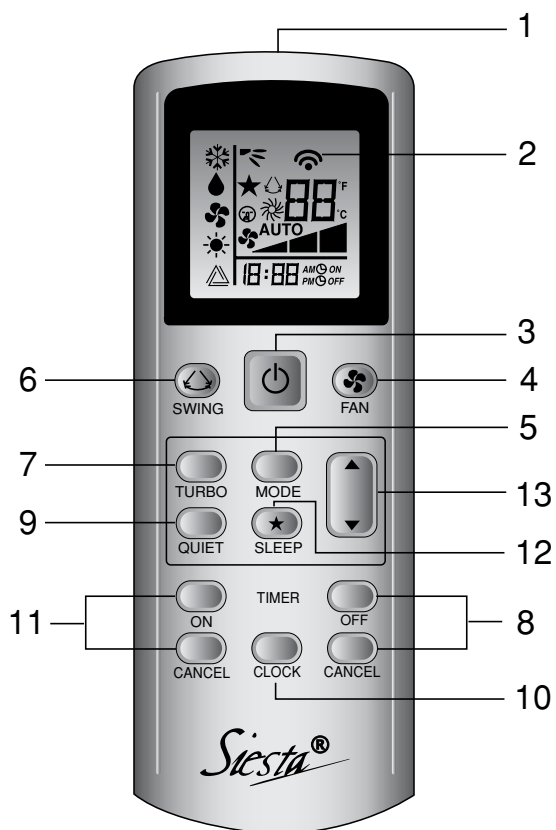


Upute za rad s ručnim bežičnim upravljačem

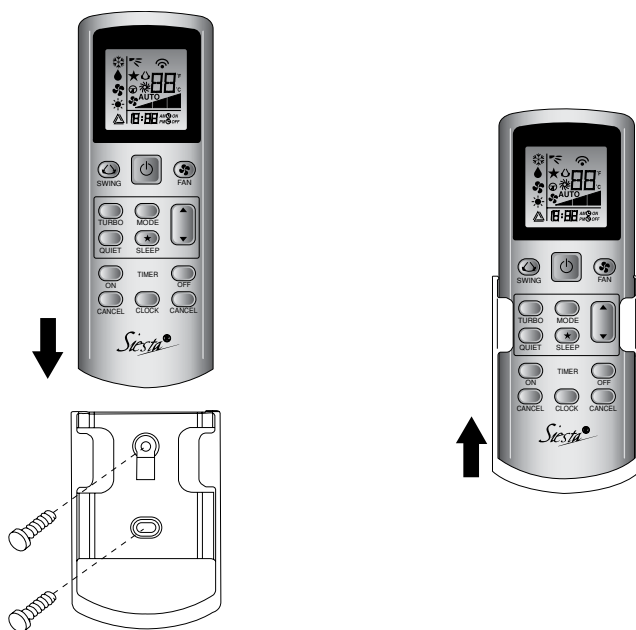
Hrvatski



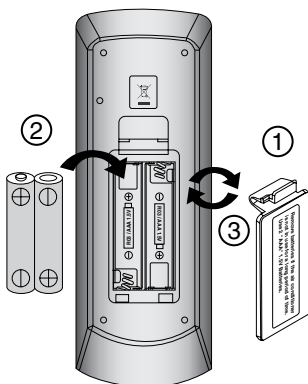
# ARCWLA daljinski upravljač



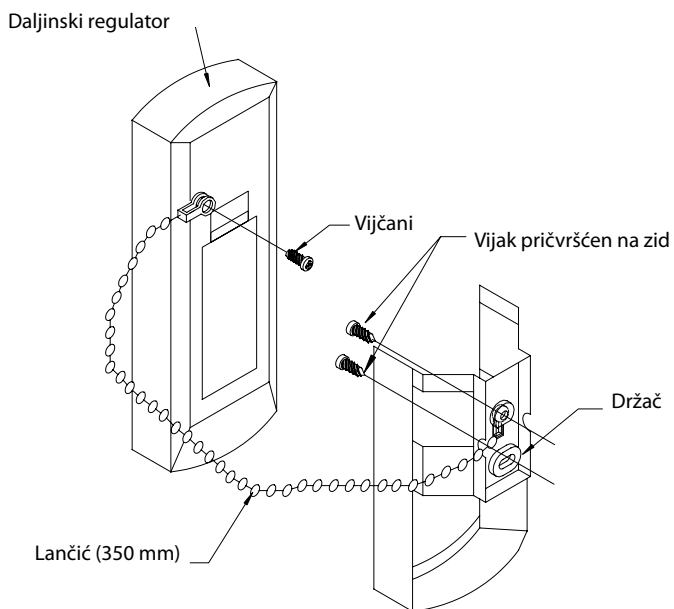
## POSTAVLJANJE NA ZID



## UMETANJE BATERIJA (AAA.R03)



## SPRJEČAVANJE GUBITKA DALJINSKOG UPRAVLJAČA POMOĆU LANČIĆA (OPCIONALNO)



## Instalacija

1. Postavite prsten ruba lančića na otvor za vijak na stražnjem dijelu daljinskog upravljača i pričvrstite s vijkom.
2. Priključite držač i lančić kao na slici u položaj gdje se signali s daljinskog upravljača lako mogu primiti.
3. Provucite lančić kroz stražnji dio držača i postavite prsten na kraju lančića na gornji otvor na držaču. Pričvrstite držač na zid postavljanjem 2 vijka.

## Battery

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantity: 2 pieces

### Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

## Pile

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantite: 2 pieces

### Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

## Batterie

- 1) Typ: AAA R03
- 2) Menge: 2 Stück

### Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leers Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

## Batterij

- 1) Type: AAA R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

### Verenisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden. Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie. Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentieel negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

## Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

### Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados. Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

## Батарея

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Количество: 2 штуки

### УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареях, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

## Pil

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Miktar: 2 adet

### Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir. Bu pillerin sımsıandırıl mamış ev atığı olarak katırtılmaması gerektiği anlamına gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonda bulunduğün ifade eder bir metal içerdiğini anlamına gelir. Olası kimyasal sembol şunlardır:

- Pb: kuruşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanılm için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

## Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

### Προϊοθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα. Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μολύβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

## Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantidade: 2 peças

### Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo. Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico. Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração. Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

## Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantita: 2 pezzi

### Istruzioni per lo smaltimento



Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo. Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati. Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adatte al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedure di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

## 1. Izvor prijenosa

- Izvor iz kojeg se šalje signal.


## 2. Oznaka prijenosa signala

- Treperi za potvrdu da je zadnja postavka prenijeta u jedinicu.

## 3. Gumb „ON/OFF“ (Uklj./Isklj.)

- Za pokretanje klimatizacijskog uređaja pritisnite jednom.
- Za zaustavljanje ponovno pritisnite.

## 4. Odabir brzine ventilatora

- Uzastopni pritisak gumba  označit će brzinu ventilatora sljedećim redoslijedom: Low (Nisko) → Med (Srednje) → High (Visoko) → Auto (Automatski)
- Kada se željena brzina ventilatora pojavi na zaslonu, prestanite pritiskati.

## 5. Režim rada

- Za odabir vrste režima rada pritisnite gumb **MODE** (Način).
- Za jedinice samo hlađenje, dostupni režimi rada su: **COOL** (❄) (Hlađenje), **DRY** (💧) (Suho) i **FAN** (🌀) (Ventilator).
- Za jedinice dizalice topline, dostupni režimi rada su: **AUTO** (⏸) (Automatski), **COOL** (❄) (Hlađenje), **DRY** (💧) (Suho), **FAN** (🌀) (Ventilator) i **HEAT** (☀) (Grijanje).
- **AUTO** (⏸) (Automatski) režim rada nije moguć za sustave rashladnih agregata.

## 6. Automatska swing funkcija

- Za aktivaciju automatske swing funkcije pritisnite gumb **SWING** (↻).
- Za distribuciju zraka u određenom smjeru pritisnite gumb **SWING** (↻) i pričekajte dok se lamela pomakne u željeni smjer te ponovno pritisnite gumb.

### Metoda odabira swing načina rada (kazetna jedinica)

- Za ulaz u polje za postavljanje načina rada pritisnite gumb **SWING** (↻) za 4 sekunde. Dok ste u polju za postavljanje načina rada, prikazuje se samo **SWING MODE** (🌀) (Swing način rada).
- Pritisnite temperaturu ▲ i gumb ▼ za odabir rotacije **SWING MODE** (🌀) (Swing način rada) iz Swing Mode 1 (Swing način rada 1) u Swing Mode 3 (Swing način rada 3).
- Postoje 3 različita **SWING MODE** (Swing načina rada) a to su:




Swing način rada 1    Swing način rada 2    Swing način rada 3

**SWING MODE** (Swing način rada) se neće aktivirati osim ako nije aktiviran **SWING**.

Swing je označen logotipom: 

- Ako nema promjena načina rada unutar 4 sekunde, jedinica radi prema odabranom **SWING MODE** (Swing načinu rada) (🌀).

## 7. Turbo funkcija (ovisno o modelu)

- Za brzo hlađenje ili grijanje pritisnite .
- Brzina ventilatora prebacuje se na najveću.
- Za deaktivaciju funkcije ponovno pritisnite.
- Dostupno je samo kod modela s **HEAT** (Grijanje) i **COOL** (Hlađenje).
- Svaka promjena brzine deaktivira ovu funkciju.
- Turbo funkcija (🌀) nije dostupna za sustave rashladnih agregata i daljinsko upravljanje s funkcijom **SWING MODE** (🌀) (Swing način rada).



## 8. Podešavanje tajmera na OFF (Isključivanje)

- Pritisak gumba **OFF TIMER** (Isključivanje tajmera) aktivira funkciju isključivanja tajmera.
- Postavite željeno vrijeme isključivanja tako da uzastopno pritisćete gumb **OFF TIMER** (Isključivanje tajmera).
- Za poništavanje podešavanja isključivanja tajmera pritisnite gumb **CANCEL** (Poništi).

## 9. Funkcija tihog rada (ovisno o modelu)

- Za tihi rad pritisnite  $\text{Ⓢ}$ .
- Brzina ventilatora prebacuje se na najmanju.
- Za deaktivaciju funkcije ponovno pritisnite.
- Svaka promjena brzine deaktivira ovu funkciju.
- Funkcija tihi rad ( $\text{Ⓢ}$ ) rad nije moguća za sustave rashladnih agregata.

## 10. Podešavanje sata

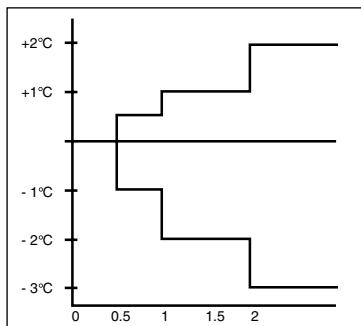
- Za podešavanje sata pritisnite i držite gumb  $\text{Ⓢ}$ .

## 11. Podešavanje tajmera na ON (Uključivanje)

- Pritisak gumba **ON TIMER** (Uključivanje tajmera) aktivira funkciju uključivanja tajmera.
- Postavite željeno vrijeme uključivanja tako da uzastopno pritisćete gumb **ON TIMER** (Uključivanje tajmera). Ako je tajmer postavljen na 7,30 ujutro, klimatizacijski uređaj se uključuje u 7,30 sati.
- Za poništavanje podešavanja uključivanja tajmera pritisnite gumb **CANCEL** (Poništi).

## 12. Podešavanje načina rada pri spavanju

- Pritisak gumba  $\text{★}$  aktivira funkciju načina rada pri spavanju.
- Ovo je opcija za uštedu energije. Kada jedinica radi u režimu hlađenja, potrebna temperatura povećana je za 0,5°C nakon prvih pola sata, dodatnih 0,5°C nakon drugih pola sata i 1°C nakon sljedećih sat vremena.
- Kada jedinica radi u režimu grijanja, potrebna temperatura smanjena je za 1°C nakon prvih pola sata, dodatnih 1°C nakon drugih pola sata i 1°C nakon sljedećih sat vremena.
- Ova funkcija dostupna je u načinu rada **COOL** (Hlađenje), **HEAT** (Grijanje) i **AUTO** (Automatski).



## 13. Postavka temperature

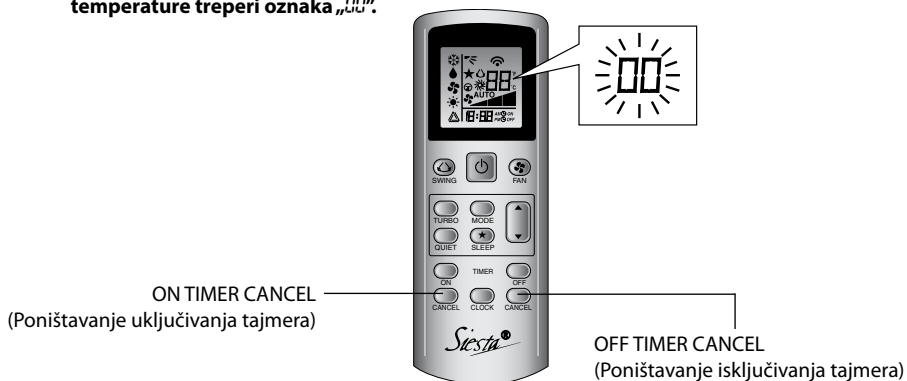
- Za postavljanje željene temperature prostorije pritisnite gumb  $\blacktriangle$  ili  $\blacktriangledown$  za povećanje ili smanjenje potrebne temperature.
- Raspon temperature je od 16°C do 30°C (Opcionalna postavka je od 20°C do 30°C).
- Za prebacivanje iz °C u °F istovremeno pritisnite gumb  $\blacktriangle$  i  $\blacktriangledown$ .

## DIJAGNOSTIKE KVAROVA (Samo za inverter)

### DIJAGNOSTIKE KVAROVA PREKO DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Odjeljak prikaza temperature označava odgovarajuće šifre.

- Kada se gumb ON TIMER CANCEL (Poništavanje uključivanja tajmera) ili gumb OFF TIMER CANCEL (Poništavanje isključivanja tajmera) drži pritisnutim za 5 sekunda, na odjeljku prikaza temperature treperi oznaka „00“.**



- Pritišćite neprekidno gumb ON TIMER CANCEL (Poništavanje uključivanja tajmera) ili OFF TIMER CANCEL (Poništavanje isključivanja tajmera) dok se ne proizvede zvuk.**

• Pokazivač šifre se mijenja kao što je prikazano u nastavku i oglašava se dugim zvučnim signalom.

ŠIFRA POGREŠKE	ZNAČENJE
00	NORMALO
A1	POGREŠKA UNUTARNJEG PCB-A
A3	NEPRAVILAN RAD PUMPE ZA ODVOD
A5	PREGRIJAVANJE ANTIFRIZA (HLAĐENJE)/IZMJENJIVAČA TOPLINE (GRIJANJE)
A6	NEPRAVILAN RAD MOTORA UNUTARNJEG VENTILATORA
AH	NEPRAVILAN RAD ELEKTRIČNOG PROČISTAČA ZRAKA
C4	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR UNUTARNJEG IZMJENJIVAČA TOPLINE (1)
C5	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR UNUTARNJEG IZMJENJIVAČA TOPLINE (2)
C7	POGREŠKA PREKIDAČA GRANICE LAMELE
C9	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR U PROSTORIJI
E1	POGREŠKA VANJSKOG PCB-a
E3	VISOKOTLAČNA ZAŠTITA
E4	NISKOTLAČNA ZAŠTITA
E5	BLOKADA MOTORA KOMPRESORA/PREOPTEREĆENJE KOMPRESORA
E6	POGREŠKA POKRETANJA KOMPRESORA
E7	BLOKADA VANJSKOG DC MOTORA VENTILATORA
E8	PREJAKA STRUJA AC ULAZA
E9	POGREŠKA EXV
EA	POGREŠKA 4-PUTNOG VENTILA
F3	PREGRIJAVANJE ISPUSNE CIJEVI
F6	PREGRIJAVANJE IZMJENJIVAČA TOPLINE
HO	POGREŠKA SUSTAVA SENZORA KOMPRESORA
H3	POGREŠKA VISOKOTLAČNOG PREKIDAČA
H6	POGREŠKA DETEKCIJE POVRATNE INFORMACIJE KOMPRESORA
H7	PREOPTEREĆENJE MOTORA VENTILATORA/PREJAKA STRUJA/NEPRAVILAN RAD SENZORA
H8	POGREŠKA AC STRUJNOG SENZORA

ŠIFRA POGREŠKE	ZNAČENJE
H9	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR VANJSKOG ZRAKA
J1	POGREŠKA SENZORA TLAKA
J3	POGREŠNO POSTAVLJEN/U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR ISPUSNE CIJEVI KOMPRESORA
J5	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR USISNE CIJEVI
J6	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR VANJSKOG ZRAKA
J7	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR IZMJENJIVAČA TOPLINE PODHLAĐENJA
J8	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR CIJEVI ZA TEKUĆINU
J9	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR CIJEVI ZA PLIN
L1	POGREŠKA VANJSKOG PCB-A INVERTERA
L3	PREGRIJAVANJE VANJSKE UPRAVLJAČKE KUTIJE
L4	PREGRIJAVANJE HLADILA PROCESORA
L5	POGREŠKA IPM/POGREŠKA IGBT
L8	PREJAKA STRUJA INVERTERSKOG KOMPRESORA
L9	SPRJEČAVANJE PREJAKE STRUJE KOMPRESORA
LC	KOMUNIKACIJSKA POGREŠKA (KONTROLA VANJSKOG PCB-A I INVERTERSKOG PCB-A)
P1	OTVORENA FAZA ILI RAZLIKA NAPONA
P4	U KRATKOM SPOJU/OTVOREN TERMISTOR HLADILA PROCESORA
PJ	POGREŠKA POSTAVKE UČINA
U0	NEDOVOLJNO PLINA
U2	DC NAPON VAN RASPONA
U4	KOMUNIKACIJSKA POGREŠKA
U7	KOMUNIKACIJSKA POGREŠKA (KONTROLA VANJSKOG PCB-A I IPM PCB-A)
UA	POGREŠKA INSTALACIJE
UF	POGREŠNA INSTALACIJA CIJEVI I OŽIČENJA/POGREŠNO OŽIČENJE/NEDOVOLJNO PLINA
UH	ANTIFRIZ (DRUGE PROSTORIJE)

## NAPOMENA

1. Kratki zvučni signal i dva uzastopna zvučna signala označavaju neodgovarajuće šifre.
2. Za poništavanje zaslona sa šiframa, držite gumb ON TIMER CANCEL (Poništavanje uključivanja tajmera) ili OF TIMER CANCEL (Poništavanje isključivanja tajmera) za 5 sekunda. Zaslون sa šiframa samostalno se poništava ako gumb nije pritisnut za 1 minut.



- U slučaju bilo kakve sumnje u interpretaciju ovog priručnika i bilo kojeg prijevoda istog na bilo koji jezik, prevladava značenje engleske verzije ovog priručnika.
- Proizvođač zadržava pravo revizije bilo koje specifikacije i dizajna sadržanog ovdje u bilo koje vrijeme bez prethodne najave.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

**DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE**

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,  
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Uvoznik za Tursku

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SANTİC A.Ş.**

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi  
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Glavni ured:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Ured u Tokiju:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>